





























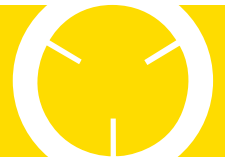


Pompe per vuoto lubrificate a palette
Oil lubricated vane vacuum pumps
Ölgeschmierte Drehschieber - Vakuumpumpen
Pompes à vide lubrifiées à palettes
Bombas lubricadas para vacío con paletas
Bombas de vácuo com palhetas lubrificadas



LEGENDA / KEY / ZEICHENERKLÄRUNG / LÉGENDE / LEYENDA / LEGENDA

	Codice catalogo Catalogue code Katalogcode Code catalogue Código del catálogo Código catálogo		Temperatura di funzionamento Operating temperature Betriebstemperatur Température de fonctionnement Temperatura de funcionamiento Temperatura de funcionamento
	Numero di stadi Number of stages Stufenanzahl Nombre d'étages Número de etapas Número de estágios		Olio Oil Öl Huile Aceite Óleo
	Portata nominale Nominal capacity Nennleistung Débit nominal Caudal nominal Vazão nominal		Peso Weight Gewicht Poids Peso Peso
	Portata Pneuop Pneuop capacity Pneuop-Leistung Débit Pneuop Caudal Pneuop Vazão padrão Pneuop		Aspirazione Inlet Einklass Entrée Entrada Entrada
	Pressione finale totale assoluta Total final absolute pressure Absoluter definitiver Gesamtdruck Pression finale totale absolue Presión final total absoluta Pressão final total absoluta		Scarico Outlet Auslass Sortie Salida Saída
	Pressione finale parziale assoluta Partial final absolute pressure Absoluter definitiver Teildruck Pression finale partielle absolue Presión final parcial absoluta Pressão final parcial absoluta		Assorbimento Current Leistungsaufnahme Intensité absorbée Corriente absorbida Absorção
	Pressione finale totale con zavorratore Total final pressure with gas ballast Definitiver Gesamtdruck mit Gasballastventil Pression finale totale avec lest d'air Presión final total con Gas ballast Pressão final total com lastro de gás		Tensione (1-) Voltage (1-) Spannung (1-) Tension (1-) Tensión (1-) Tensão (1-)
	Pressione relativa Relative pressure Relativer Druck Pression relative Presión relativa Pressão relativa		Tensione (3-) Voltage (3-) Spannung (3-) Tension (3-) Tensión (3-) Tensão (3-)
	Sovrapressione massima Maximum over pressure Max. Überdruck Surpression maximum Sobrepresión máxima Sobrepresão máxima		Tensione DC Voltage DC Spannung DC Tension DC Tensión DC Tensão DC
	Pressione massima di aspirazione vapore d'acqua Maximum water vapour suction pressure Max. Wasserdampf-Ansaugdruck Pression maximum d'aspiration de vapeur d'eau Presión máxima de aspiración de vapor de agua Pressão máxima de aspiração de vapor de água		Capacità serbatoio Tank capacity Tankfassungsvermögen Capacité du réservoir Capacidad del depósito Capacidade do reservatório
	Quantità massima di vapore d'acqua Maximum tolerance of water vapour Max. Wasserdampfmenge Quantité maximum de vapeur d'eau Cantidad máxima de vapor de agua Quantidade máxima de vapor de água		Tipo di pompa primo stadio First stage pump type Pumpenart erste Stufe Type de pompe simple étage Tipo de bomba de la primera etapa Tipo de bomba do primeiro estágio
	Potenza motore Motor power Motorleistung Puissance moteur Potencia del motor Potência motor		Tipo pompa a lobi Lobe pump type Typ Kreiskolbenpumpe Type de pompe à lobes Tipo de bomba lobular Tipo bomba de lóbulos
	Numero di giri RPM Anz. Umdrehungen Vitesse de rotation Revoluciones por minuto Número de rotações		Tipo di servizio Service type Betriebsart Type de service Tipo de servicio Tipo de serviço
	Rumorosità Noise level Lärmpegel Niveau sonore Nível de ruído Nível de Ruído		Diametro Diameter Durchmesser Diamètre Diámetro Diâmetro



Pompe per vuoto lubrificate a palette

Le dimensioni ridotte, la contenuta rumorosità e la semplificazione delle operazioni di controllo e manutenzione sono le caratteristiche principali di questa serie.

Il sistema di abbattimento e recupero provvisto di by-pass, associato alla nuova valvola di recupero olio a galleggiante, garantisce l'assenza di vapori di olio allo scarico.

Inoltre un dispositivo di tenuta evita la risalita di olio qualora la pompa si arresti in vuoto.

La versione standard è adatta all'aspirazione continua entro un intervallo di pressione da 400 a 0,5 mbar (Abs.).

La fornitura di serie comprende:

- Depuratore allo scarico
- Zavorratore
- Valvola antiritorno olio
- Confezione di olio BV68

Oil lubricated vane vacuum pumps

Compact design, low noise level, ease of oil check and refill and simplified maintenance operation, are the main features of this series. The damping and recovery system, equipped with a by-pass, together with the new float type oil recovery valve, ensures the absence of oil vapours at the outlet.

Moreover, a sealing device prevents the oil from being sucked back should the pump stops under vacuum.

The standard version is suitable for continuous operation within a pressure range from 400 to 0,5 mbar (Abs.).

Standard equipment includes:

- Exhaust mist eliminator
- Gas Ballast
- Oil check valve
- Pack of BV68 oil

Ölgeschmierte Drehschieber - Vakuumpumpen

Die wichtigsten Merkmale dieser Serie sind die besonders kompakten Abmessungen, ein reduzierter Schallpegel sowie die vereinfachte Durchführung von Kontroll- und Wartungsarbeiten. Das Dämpfungs- und Rückgewinnungssystem, ausgestattet mit Bypass und neuartigem Ölrückgewinnungs - Schwimmerventil, garantiert Abluft ohne jegliche Öldämpfe.

Darüber hinaus verhindert ein spezielles Dichtungssystem den Rücklauf des Öls, wenn die Pumpe im Vakuum zum Stillstand kommt. Die Standardausführung ist für den Dauerbetrieb innerhalb eines Druckbereiches von 400 - 0,5 mbar (Abs.) geeignet.

Die Standardausführung beinhaltet:

- Auslassfilter
- Gasballast
- Ölrückschlagventil
- Öl BV68 Verpackung



LC.25

Pompes à vide lubrifiées à palettes

Les dimensions extrêmement réduites, le faible niveau de bruit et la simplification des opérations de contrôle et d'entretien, sont les principales caractéristiques de cette série.

Le système d'élimination et de récupération muni d'un bypass, associé à la nouvelle valve flottante de récupération d'huile, garantit l'absence de vapeurs d'huile à l'échappement.

En outre, un dispositif d'étanchéité empêche la remontée d'huile si la pompe s'arrête en modalité de production du vide.

La version standard est indiquée pour l'aspiration continue dans un intervalle de pression de 400 à 0,5 mbar (Abs.).

La fourniture en série comprend :

- Epurateur au niveau de l'échappement
- Dispositif de lestage
- Clapet anti-retour d'huile
- Bidon d'huile BV68

Bombas lubricadas de vacío con paletas

Las principales características de esta bomba son sus dimensiones sumamente reducidas, su contenida sonoridad y la simplificación de las operaciones de control y mantenimiento.

El sistema de eliminación y de recuperación provisto de un bypass, asociado a la nueva válvula flotante de recuperación del aceite, garantiza la ausencia de vapores de aceite en la descarga.

Además si la bomba se para en vacío, un dispositivo de estanqueidad evita el retorno del aceite en el sistema.

La versión estándar es adecuada para la aspiración en un intervalo de presión de 400 a 0,5 mbar (Abs.).

El suministro de serie contiene:

- Depurador de descarga
- Lastre de gas
- Válvula anti-retorno del aceite
- Envase de aceite BV68

Bombas a vácuo lubricadas com palhetas

As dimensões reduzidas, os ruídos contidos e a simplificação das operações de controle e manutenção, são as características principais desta série.

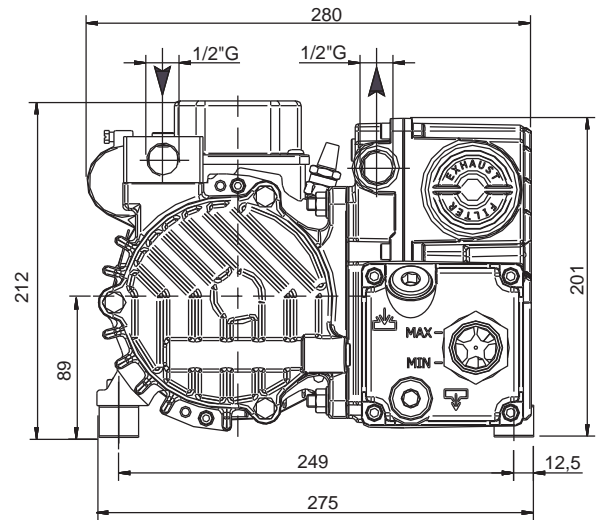
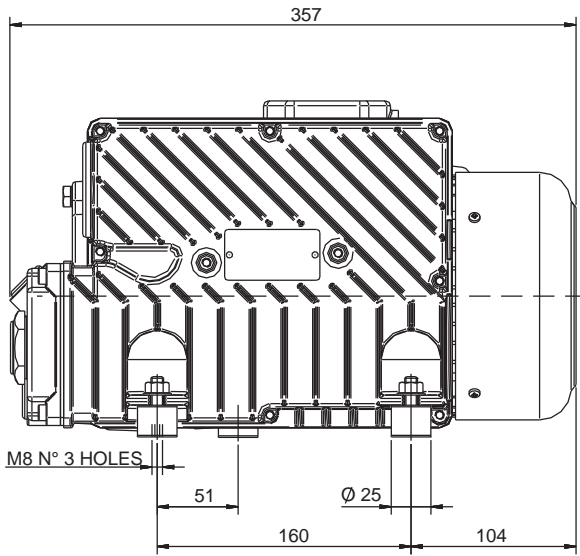
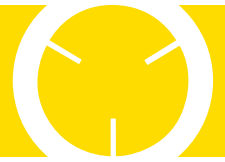
O sistema de redução e recuperação provido com bypass, associado à nova válvula de recuperação do óleo com bóia garantem a ausência de vapores de óleo no escapamento.

E ainda, um dispositivo de retenção evita a nova subida de óleo no caso em que a bomba venha a parar no vácuo.

A versão padrão é adequada à aspiração contínua até um intervalo de pressão de 400 a 0,5 mbar (Abs.).

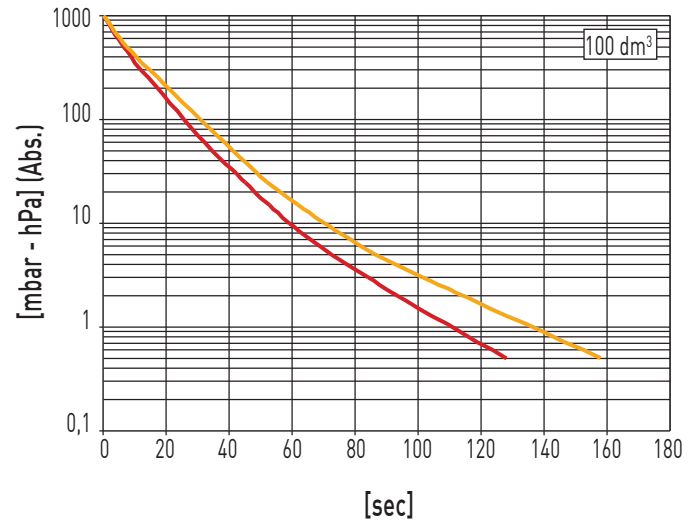
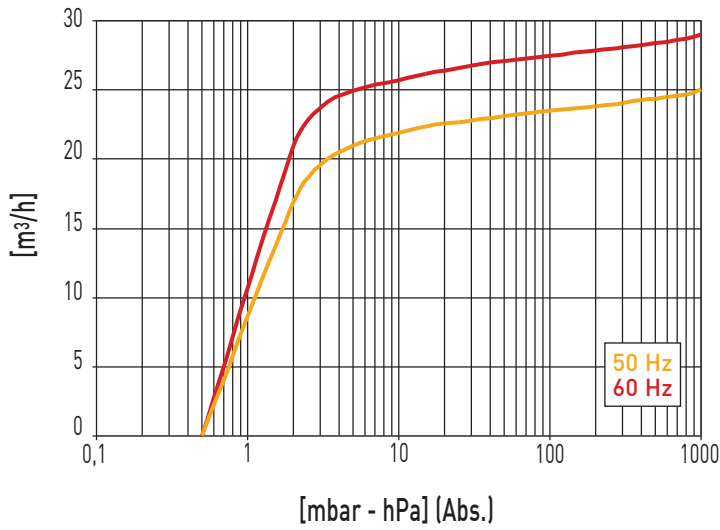
O fornecimento de série compreende:

- Depurador no escapamento
- Lastreador
- Válvula anti-retorno de óleo
- Confecção de óleo BV68



	LC.25
Kit ricambi minor - Minor spare part Kit Ersatzteil - Kit, klein - Kit de pièces de rechange Minor Kit repuestos minor - Kit peças sobressalentes menor	K9601065
Kit ricambi major - Major spare part Kit Ersatzteil - Kit, groß - Kit de pièces de rechange Major Kit repuestos major - Kit peças sobressalentes maior	K9601065/1
Antivibranti - Shock mounts Schwingungsdämpfer - Anti-vibrations Antivibrante - Antivibratórios	<input checked="" type="checkbox"/>
Filtro in aspirazione - Inlet filter Ansaugfilter - Filtre d'aspiration Filtro de aspiración - Filtro em aspiração	9001024
Indicatore di livello elettrico - Oil level switch Magnetschalter Ölstand - Indicateur du niveau électrique Indicador de nivel eléctrico - Indicador de nível elétrico	9013002
Manometro intasamento filtro - Clogged filter gauge Druckverlust - Manometer für Abluftfilter - Manomètre d'encrassement du filtre Manometro de atasco en filtro - Manómetro entupimento filtro	9014003 - 2101001
Raccordo tubazione - Stepped hose fitting Schlauchanschluss, saugseitig - Raccord de tuyau Racord tuberia - Ligação dos tubos	2103010 (Ø17)
Vuotometro - Vacuum gauge Vakuummeter - Manomètre à vide Vacuometro - Manómetro de vacío	9009009

- NOTA** Per il montaggio degli accessori vedi schema a fine sezione.
NOTE For the diagram showing how to assemble the accessories see at the end of the section.
HINWEIS Für die Montage der Zubehörteile siehe Schema am Ende des Abschnitts.
NOTE Pour le montage des accessoires voir le schéma voir schéma en fin de paragraphe.
NOTA Para el montaje de los accesorios ver esquema al final de la sección.
NOTA Para a montagem dos acessórios ver o esquema ao final da sessão.



NOTA Curve riferite alla pressione di aspirazione e temperatura 20°C (tolleranza ±10%).
NOTE Curves refer to inlet pressure and 20°C temperature (tolerance ±10%).
HINWEIS Die Kurven beziehen sich auf einen Eingangsdruck und einer Temperatur von 20°C (Toleranz ±10%).
NOTE Courbes se rapportant à la pression d'aspiration et à une température de 20°C (tolérance ±10%).
NOTA Curvas referidas a la presión de aspiración y temperatura 20°C (tolerancia ±10%).
NOTA Curvas referidas à pressão de de aspiração e temperatura 20°C (tolerância ±10%).

LC.25	P/N											
50Hz	9601065	0,5	40	0,7	25	0,75	1400	57	80÷85	BV68 (SW60) dm³ 0,7 ÷ 1	1/2"G	(1~) 26 (3~) 25
60Hz	9601065	0,5	40	0,7	29	0,90	1700	59	85÷90	BV68 (SW60) dm³ 0,7÷1	1/2"G	(1~) 26 (3~) 25

Modello - Model - Modell - Modèle - Modelo - Modelo

NOTA °C - Temperatura ambiente 20°C.
NOTE °C - Ambient temperature 20°C.
HINWEIS °C - Umgebungstemperatur 20°C.
NOTE °C - Température ambiante 20°C.
NOTA °C - Temperatura ambiente 20°C.
NOTA °C - Temperatura ambiente 20°C.

www.dvp.it
sales@dvp.it

FACTORY - BOLOGNA - ITALY
Tel. +39 051 18897111
Fax +39 051 18897170

DEUTSCHLAND

Ph. +49 (0) 911 7503753
Fax. +49 (0) 911 7503754

ESPAÑA

Ph. +34 96 1275061
Fax. +34 96 1269581

BRASIL

Ph. +55 (0) 19 3238 7005
Fax. +55 (0) 19 3238 6997

FRANCE

Ph. +33 (0) 962 327876
Fax. +33 (0) 565 221527